

Subject to change without prior notice!

Document number: 65606 Rev. 1.0

Eskilstuna 2015-01-27/DF

PP70/80 - 9200RC

BRUKSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE USO

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT-produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

Teknisk beskrivning (Fig. 1)

Max. arbetstryck:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Erforderligt lufttryck:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Kapacitet:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Total oljevolym:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Effektiv oljevolym:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Vikt inkl. olja:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Samtliga -9200RC modeller är utrustade med oljesticka för enkel kontroll av oljenivå.

PP70/80-9200RC, är försedd med fjärrmanövreringsdon. Från manöverdonet styrs pumpen med hjälp av två knappreglage, start/stopp och avlastning.

PP70-9200RC/VA80 är dessutom försedd med fyra stycken VA80 avstängningsventiler samt manometer (Fig. 2, pos. V).

Säkerhetsfunktion

Pumpen är försedd med säkerhetsventil som reglerar utgående tryck. Säkerhetsventilen är fabriksinställd på maximalt arbetstryck.

Installation

Tryckluftsanslutning

Pumpen behöver minst 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) lufttryck för att uppnå 70 MPa (700 bar, 10150 psi) och 80 MPa (800 bar, 11600 psi) Tillse att lufttrycket ej överstiger 1,0 MPa (10 bar, 145 psi) då detta kan skada pumpen. För god funktion och lång livslängd använd ren tryckluft med vattenavskiljare. Anslut tryckluft med G 1/4" koppling enligt Fig. 2, pos. A.

Anslutning av hydraulslang

Anslut hydraulslang med G 1/4" koppling (Fig. 2, pos. P) eller använd REHOBOT snabbkopplingar.

Luftning av hydraulsystem

Vid anslutning av slangar och verktyg kan luft ackumuleras i hydraulsystemet, vilket medför störningar i funktionen. Lufta systemet genom att köra verktyg/cylinder 3-4 cykler (pumpa ut till full slaglängd och avlasta) utan belastning. Tillse att verktyg/cylinder hålls lägre än pumpen för att möjliggöra att luften går tillbaka till pumpens oljebehållare. Beroende av mängden luft som finns i anslutna slangar eller verktyg kan behov av oljepåfyllning finnas, se Oljepåfyllning.

Användning

Innan pumpning skall transportpluggen bytas mot medföljande ventilerad oljeplugg, se Fig. 3.

OBS, tillse att transportplugg med bricktätning är monterad vid transport.

Start

Tryck in start/stoppknappen (Fig. 4, pos. P) på manöverhandtaget. Pumpen stannar och behåller uppnått hydraultryck när start/stoppknappen släpps.

Avlastning

Tryck in returknappen (Fig. 4, pos R). Knappen hålls nedtryckt tills önskad retur är uppnådd.

OBS! Om pumpen överfylls vid avlastning av cylinder/verktyg, kommer överskottsolja att rinna ut genom den ventilerade oljepluggen.

Övriga tillbehör

Pumpen kan förses med tillbehör såsom REHOBOT manometer AMT801 (Fig. 2 pos. M), manometerfäste etc. Alla cylindrar, tillbehör och verktyg som ansluts till pumpen måste vara konstruerade för ett arbetstryck som motsvarar minst pumpens maximala arbetstryck. OBS! Pumpen är försedd med säkerhetsventil på hydraulsidan från fabriken inställd för maximalt arbetstryck. Säkerhetsventilen får endast justeras av REHOBOT eller av REHOBOT auktoriserad serviceverkstad. För enkel reducering av hydraultryck rekommenderas reduceringsventil på ingående lufttryck.

Underhåll

Vid behov smörj rörliga delar med högvärdigt smörjfett.

Service

Av säkerhetsskäl är det betydelsefullt att service och reparation av denna produkt utförs av kunnig person. Vid minsta tvekan, kontakta din återförsäljare för information om närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Oljepåfyllning

Kontrollera oljenivån före användning. Detta görs enklast med hjälp av kontrollstickan på oljepåfyllningspluggen. Oljenivån skall alltid mätas med cylinder/verktyg i nedersta position/indraget läge. För god funktion, använd hydraulolja av kvalitet motsvarande ISO VG 10.

- Placera pumpen på plant underlag (Fig 5).
- Skruva bort oljepåfyllningspluggen (Fig. 5, pos. A).
- Fyll oljebehållaren genom påfyllningshålet tills oljenivån når 35 mm (1.38 in) mätt från lockets överkant. Kontrollera att oljenivån ej överstiger översta markeringen på kontrollstickan (Fig. 5, pos B).
- Skruva tillbaka oljepåfyllningspluggen.

Takk for tilliten du har vist oss ved å velge et REHOBOT-produkt. REHOBOT står for produkter av høy kvalitet, og vårt håp er at du skal få nytte av dette produktet i mange år.

For å unngå funksjonsforstyrrelser, anbefaler vi at du leser igjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk.

Teknisk beskrivelse (Fig. 1)

Maks. arbeidstrykk:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Nødvendig lufttrykk:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Kapasitet:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Totalt oljevolum:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Effektiv oljevolum:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Vekt inkl. olje:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Alle -9200RC modeller er utstyrt med en målepinne for enkel kontroll av oljenivå.

PP70/80-9200RC er utstyrt med fjernstyringsenhet. Fra styringsenheten styres pumpen ved hjelp av to knapper, start/stopp og avlastning. PP70-9200RC / VA80 er også utstyrt med fire VA80 avstengningsventiler og manometer (Fig. 2, pos. V)

Sikkerhetsfunksjon

Pumpen er utstyrt med sikkerhetsventil som regulerer utgående trykk. Sikkerhetsventilen er fabrikkinnstilt på maksimalt arbeidstrykk.

Installasjon

Tilkobling av trykkluft

Pumpen trenger minst 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) lufttrykk for å oppnå henholdsvis 70 MPa (700 bar, 10150 psi) og 80 MPa (800 bar, 11600 psi) hydraulikktrykk. Kontroller at lufttrykket ikke overstiger 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), da dette kan skade pumpen. For å sikre god funksjonalitet og lang levetid er det viktig at man bruker ren trykkluft med vannutskiller. Bruk trykkluft med G 1/4" kobling i henhold til Fig. 2, pos. A.

Tilkobling av hydraulikkslange

Kople til hydraulikkslange med G 1/4" kobling (Fig. 2, pos. P) eller bruk REHOBOT hurtigkoblere.

Lufting av hydraulikksystem

Ved tilkobling av slanger og verktøy kan det akkumuleres luft i hydraulikksystemet, noe som kan medføre funksjonsforstyrrelser. Luft systemet ved å kjøre verktøy/sylinder 3-4 sykluser (pump ut til full slaglengde og avlast) uten belastning. Pass på at verktøy/sylinder holdes lavere enn pumpen, slik at luften kan gå tilbake til pumpens oljebeholder. Avhengig av hvor mye luft som fins i tilkoblede slanger eller verktøy, kan det være behov for oljepåfylling, se Oljepåfylling.

Bruk

Før pumping, erstatt transportpluggen med den medfølgende ventilert oljepluggen, se Fig. 3.

OBS! Sørge for at transportpluggen med tetningssskive er montert på vognen

Start

Trykk inn start/stopp-knappen (Fig. 4, pos. P) på manøvreringshåndtaket. Pumpen stopper og beholder oppnådd hydraulisk trykk når start/stopp-knappen slippes.

Avlastning

Trykk inn returknappen (Fig. 4, pos R). Knappen holdes nedtrykt til ønsket retur er oppnådd.

OBS! Hvis pumpen overfylles ved avlastning av sylinder/verktøy, kommer overskytende olje til å renne ut gjennom avluftingsventilen.

Annet tilbehør

Pumpen kan utstyres med tilbehør som REHOBOT manometer AMT801 (Fig. 2 pos. M), manometerfeste etc. Det er mulig å tilkoble returledning. Alle sylindere, tilbehør og verktøy som tilkobles pumpen må være konstruert for et arbeidstrykk som minst tilsvarer pumpens maksimale arbeidstrykk. OBS! Pumpen er utstyrt med sikkerhetsventil på hydraulikk-siden, fra fabrikk innstilt for maksimalt arbeidstrykk. Sikkerhetsventilen skal bare justeres av REHOBOT eller av REHOBOT- autorisert serviceverksted. For enkel redusering av hydraulikktrykk, anbefales reduksjonsventil for inngående lufttrykk.

Vedlikehold

Ved behov smøres bevegelige deler, som luftkolv og ventil, med høyverdig smørefett.

Service

Av sikkerhetsmessige årsaker er det viktig at service og reparasjon av dette produktet utføres av kyndig personell. Ved den minste tvil, kontakt forhandleren for informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted.

Oljepåfylling

Kontroller oljenivået før bruk. Dette gjøres enkelt ved hjelp av stikka på oljepluggen. Oljenivået skal alltid måles med sylinder/verktøy i nederste posisjon/inndratt posisjon. For best mulig funksjonalitet skal det brukes hydraulikkolje av kvalitet som tilsvarer ISO VG 10.

- Plasser pumpen på et flatt underlag (Fig 5).
- Skru av oljepåfyllingspluggen (Fig. 5, pos. A).
- Fyll oljetanken gjennom påfyllingshullet til oljenivået er 35 mm (1.38 in) fra den øvre kanten av lokket. Kontroller at oljenivået ikke overstiger den øverste merke på stikka (Fig. 5, pos. B).
- Skru oljepåfyllingspluggen på igjen.



Tak for at du har vist os tillid ved at vælge et REHOBOT produkt. REHOBOT står for produkter af høj kvalitet, og det er vores håb, at du skal få god brug af dette produkt i mange år.

For at undgå funktionsproblemer anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning igennem, inden du bruger produktet.

Teknisk beskrivelse (Fig. 1)

Maks. arbejdsdruk:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Nødvendigt lufttryk:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Kapacitet:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Samlet olievolumen:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Effektiv olievolumen:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Vægt inkl. olie:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Alle -9200RC modeller er udstyret med en målepind til nem styring af oliestanden.

PP70/80-9200RC, er forsynet med fjernbetjening. Via fjernbetjeningen styres pumpen ved hjælp af to knapper, start/stop og aflastning. PP70-9200RC/VA80 er også udstyret med fire VA80 slukker ventiler og manometer (Fig. 2, pos. V).

Sikkerhedsfunktion

Pumpen er forsynet med sikkerhedsventil, som regulerer udgående tryk. Sikkerhedsventilen er fra fabrikken indstillet til maksimalt arbejdsdruk.

Installation

Tryklufttilslutning

Pumpen behøver mindst 0,6 MPa (6 bar, 87psi) lufttryk for at opnå hhv 70 MPa (700 bar, 10150 psi) og 80 MPa (800 bar, 11600 psi) hydrauliktryk. Sørg for, at lufttrykket ikke overstiger 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), da dette kan beskadige pumpen. For god funktion og levetid bør der anvendes ren trykluft med vandudskillere. Tilslut trykluft med G 1/4" kobling ifølge Fig. 2, pos. A.

Tilslutning af hydraulikslange

Tilslut hydraulikslange med G 1/4" kobling (Fig. 2, pos. P) eller anvend REHOBOT lynkoblinger.

Udluftning af hydrauliksystem

Ved tilslutning af slanger og værktøj, kan der akkumuleres luft i det hydrauliske system, hvilket kan medføre funktionsforstyrrelser. Udluft systemet ved at køre værktøj/cylinder 3-4 cykler (pump ud til fuld slaglængde og aflast) uden belastning. Sørg for at værktøj/cylinder holdes lavere end pumpen for at gøre det muligt for luften at vandre tilbage til pumpens oliebeholder. Afhængigt af hvor stor en mængde luft, der findes i tilsluttede slanger eller værktøj, kan der være behov for oliepåfyldning, se Oliepåfyldning.

Anvendelse

Før pumpning, transport stikket udskiftes med den medfølgende ventileret olieproppen, se Fig. 3.

OBS! Sørg for at proppen er lukket (skyd ind) ved transport.

Start

Tryk start/stopknappen (Fig. 4, pos. P) ind på betjeningshåndtaget. Pumpen standser og bevarer det opnåede hydrauliske tryk, når start/stopknappen slippes.

Aflastning

Tryk returknappen ind (Fig. 4, pos. R). Knappen holdes nedtrykket, indtil den ønskede retur er opnået.

OBS! Hvis pumpen overfyldes ved aflastning af cylinder/værktøj, vil den overskydende olie løbe ud gennem afluftningsventilen.

Øvrigt tilbehør

Pumpen kan forsynes med tilbehør såsom REHOBOT manometer AMT801 (Fig. 2, pos. M), manometerbefæstelse etc. Mulighed for tilslutning af returledning findes. Alle cylindre, tilbehør og værktøj, som tilsluttes pumpen, skal være konstrueret for et arbejdsdruk, som mindst svarer til pumpens maksimale arbejdsdruk. BEMÆRK! Pumpen er ved levering forsynet med en sikkerhedsventil på hydrauliksidens indstillet på maksimalt arbejdsdruk. Sikkerhedsventilen må kun justeres af REHOBOT eller af REHOBOT autoriseret serviceværksted. For enkel reduktion af hydrauliktryk anbefales reduktionsventil for indgående lufttryk.

Vedligeholdelse

Efter behov smøres bevægelige dele såsom luftstempel og ventil med smørefedt af høj kvalitet.

Service

Af sikkerhedsårsager er det vigtigt, at service og reparation af dette produkt udføres af en fagkyndig person. Ved den mindste tvivl bør du kontakte din forhandler og få information om nærmeste autoriserede serviceværksted.

Oliepåfyldning

Check oliestanden før brugen. Dette gøres nemt ved hjælp af olieinden på olien påfyldningsstik. Oliestanden skal altid måles med cylinder/værktøj i nederste position/indtrukket stilling. For at sikre god funktion skal der anvendes hydraulikolie af en kvalitet svarende til ISO VG 10.

- Placer pumpen på en flad overflade (Fig. 5).
- Oliepåfyldningsproppen skrues ud (Fig. 5, pos. A).
- Fyld oliebeholderen gennem påfyldningshullet, indtil oliestanden er 35 mm (1.38 in) fra øverste kant af låget. Kontroller, at olieniveauet ikke overstiger den øverste mærke på styrepinden (Fig. 5, pos. B).
- Oliepåfyldningsproppen skrues på plads igen.

Kiitämme luottamuksesta, jota olet osoittanut meitä kohtaan valitsemalla REHOBOT-tuotteen. Tavaramerkki REHOBOT merkitsee korkeaa laatua ja uskomme, että laitteesi kestää käytössä pitkään.

Suosittellemme, että luet läpi seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää pumppua. Siten välttyt mahdollisilta hankaluuksilta.

Tekniset ominaisuudet (kuva 1)

Suurin työpaine:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Tarvittava ilmanpaine:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Kapasiteetti:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Öljyn kokonaistilavuus:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Tehokas öljyntilavuus:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Paino sis. öljyn:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Kaikki -9200RC malleissa on mittatikku helppo tarkistaa öljymäärä.

PP70/80-9200RC on varustettu kauko-ohjaimella. Pumppu ohjaa kaksi näppäin ohjaa, start / stop ja helpotusta. PP70-9200RC/VA80 on myös varustettu neljällä VA80 sulkuventtiilit ja painemittari (kuva 2, kohta V).

Turvavarustus

Pumpussa on turventiili, joka säätelee sen tuottamaa painetta. Venttiili on asetettu tehtaalla suurimmalle työpaineelle.

Asennus

Paineilmaliitäntä

Pumppu tarvitsee vähintään 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) ilmanpaineen tuottaakseen 70 MPa (700 bar, 10150 psi) ja 80 MPa (800 bar, 11600 psi) hydraulipaineen. Ilmanpaine ei saa ylittää 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), muuten pumppu saattaa vahingoittua. Pumppu toimii moitteettomasti ja kestää kauan, kun käytät puhdasta paineilmaa, vedenerotinta. Liitä paineilemät G 1/4" liittimellä kuvan 2 kohdan A mukaan.

Hydrauliletkun liitäntä

Liitä hydrauliletku G 1/4" liittimellä (kuva 2, kohta P) tai REHOBOT:n pikaliittimillä.

Hydraulijärjestelmän ilmaaminen

Letkuja ja työkaluja liitettäessä voi hydraulijärjestelmään kertyä ilmaa, joka saattaa haitata pumpun toimintaa. Ilma poistetaan pumppaamalla työkalu/sylinteri 3 - 4 kertaa ääriasentoonsa ilman kuormitusta. Pidä työkalua/sylinteriä alempana kuin pumppua, jotta ilma pääsisi takaisin pumpun öljysäiliöön. Nosta sen jälkeen pumpun säiliöpää ylös ja paina pumppaus- ja paineenpoistopolkimia samanaikaisesti noin 15 sekuntia. Tämän jälkeen on ehkä tarpeen lisätä öljyä säiliöön, katso lukua *Öljysäiliön täyttö*.

Käyttö

Ennen pumppaus, liikenteen tulppa olisi korvattava toimitukseen tuuletettu öljytulppa, kuva. 3.

HUOM! Että liikenteen pistoke tiiviste on asennettu kelkan

Käynnistys

Paina start/stop-painiketta (kuva 4, kohta P) ohjaukskahvan. Pumppu pysähtyy ja ylläpitää hydraulinen paine, kun start/stop-painiketta vapautetaan.

Paineen poisto

Työntää paineenalennuspainikkeella (kuva 4, kohta R). Pidä painiketta, kunnes sylinteri on muuttanut takaisin haluttuun asentoon.

HUOM! Jos pumppu on täynnä kuormituksen sylinteri / työkalua, ylimääräinen öljy valuu ulos purkautuneet öljytulppa.

Muut lisävarusteet

Pumppu voidaan varustaa lisävarusteita kuten Rehoboth mittari AMT801 (kuva 2, kohta M), manometerfäste jne. On mahdollista kytkeä paluuputki. Kaikki sylinterit, tarvikkeet ja työkalut, jotka on liitetty pumppu on suunniteltu käyttöpainetta, joka on yhtä suuri tai suurempi kuin suurin käyttöpainetta. HUOM! Pumppu on varustettu hydraulinen varoventtiili. Varoventtiili on tehtaalla asetettu suurin sallittu käyttöpainetta. Varoventtiili tulee VAIN säätää REHOBOT tai työpajan valtuuttama REHOBOT. Yksinkertaisia vähentäminen hydraulinen paine, suosittelemme käyttämään paineenalennusventtiili saapuvien paineilmaa.

Ylläpito

Tarvittaessa voitele liikkuvia osia kuten pneumaattinen mäntä ja venttiili korkea-asteen rasva.

Huolto

Turvallisuussyistä on tärkeää, että kaikki huolto- ja korjaustyöt tehdään koulutettu henkilöstö. Jos olet epävarma, pyydä jälleenmyyjältä tietoja lähimmän valtuutetussa huoltoilikkeessä.

Öljyntäyttö

Tarkista öljymäärä ennen käyttöä. Tämä on helppo tehdä käyttäen mittatikku öljyn täyttöaukon tulppa. Mittaa aina öljymäärä sylinteri tai työkalu alimpaan tai sisään vedetyssä asennossa. Tehokkaan toiminnan varmistamiseksi käytön hydraulioöljyä, joka noudattaa ISO VG 10.

- Aseta pumppu tasopinta (kuva 5).
- Irrota öljyn täyttötulppa (kuva 5, kohta A).
- Täytä öljysäiliö täyttöaukon kautta, kunnes öljyn pinta on 35 mm (01.38 in) mitattuna yläreunasta kannen. Tarkista, että öljymäärä ei ylitä ylempään merkintään mittatiku (kuva. 5, pos. B).
- Ruuvi öljyntäyttötulppa takaisin paikalleen.

Thank you for the faith you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for products of high quality and it is our hope that you will be able to use this product for many years.

To avoid functional disturbances, we recommend that you read these instructions thoroughly before using the product.

Technical description (Fig. 1)

Max. working pressure:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Required air pressure:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Capacity:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Total oil capacity:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Effective oil capacity:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Weight inc. oil:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

All -9200RC models are equipped with a dipstick for easy control of oil level.

PP70/80-9200RC is equipped with a remote control. This has two buttons that allow remote operation of the pump start/stop and release. PP70-9200RC/VA80 is also equipped with four VA80 shut off valves and a pressure gauge (Fig. 2, pos. V)

Safety feature

The pump is equipped with a safety valve that regulates the output pressure. The safety valve is set to the maximum working pressure at the factory.

Installation

Connecting compressed air

The pump requires a compressed air pressure of at least 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) to develop hydraulic pressures of 70 MPa (700bar, 10150 psi) and 80 MPa (800 bar, 11,600 psi). Make sure that the air pressure does not exceed 1,0 MPa (10 bar, 145 psi) as this could damage the pump. To ensure efficient operation and long life use clean compressed air with a water trap. Connect the compressed air line using a G 1/4" coupling, as shown in Fig. 2, item A.

Connecting the hydraulic hose

Connect the hydraulic hose using a G 1/4" coupling (Fig. 2, item P) or use REHOBOT quick couplings.

Bleeding the hydraulic system

When hoses or tools are connected to the pump they can introduce air into the hydraulic system, which could lead to operating problems. Bleed the system by running the tool or cylinder through 3-4 cycles (by pumping out until fully extended, then releasing) with no load. Make sure that the tool or cylinder is kept lower than the pump to allow the air to flow back into the oil reservoir of the pump. It may be necessary to top up the oil depending on the volume of air in the connected hoses or tool, see Filling with oil.

Operation

Before pumping, the transport plug should be replaced with the supplied vented oil plug, see Fig. 3.

NOTE! Ensure that the transport plug with sealing washer is mounted before transporting the pump.

Starting

Press the start/stop button (Fig. 4, item P) on the control unit. The pump will stop and maintain the achieved hydraulic pressure when the start/stop button is released.

Releasing

Press the return button (Fig. 4, item R). Hold the button in until the cylinder has moved back to the desired position.

NOTE! If the pump is overfilled when pressure is released from cylinder/tool, the excess oil will pour out through the vented oil plug.

Accessories

The pump can be equipped with accessories such as a REHOBOT gauge AMT801 (Fig. 2, item M), gauge adapter, etc. It is possible to connect a return pipe. All rams, accessories, and tools that are connected to the pump must be designed for a working pressure that is equal to or higher than the maximum working pressure of the pump. NOTE! The pump is equipped with a safety valve on the hydraulic side. It has been factory-set for maximum working pressure. The safety valve should ONLY be adjusted by REHOBOT or a workshop authorized by REHOBOT. For simple reduction of the hydraulic pressure, we recommend you to use a reduction valve for incoming compressed air.

Maintenance

When necessary lubricate moving parts such as the pneumatic piston and valve with high-grade grease.

Service

For safety reasons it is important that all service and repair work is carried out by trained personnel. If you are in the slightest doubt please contact your dealer for information about the nearest authorised service agent.

Filling with oil

Check the oil level before use. This is easily done using the dipstick on the oil filler plug. Always measure the oil level with the cylinder or tool in the lowest or retracted position. To ensure efficient operation use hydraulic oil that conforms to ISO VG 10.

- Place the pump on a planar surface (Fig. 5).
- Unscrew the oil filler plug (Fig. 5, item A).
- Fill the oil reservoir through the filler hole until the oil level is 35 mm (1.38 in) measured from the upper edge of the lid. Check that the oil level does not exceed the top mark on the dipstick (Fig. 5, item B).
- Screw the oil filler plug back into place.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl eines REHOBOT Produktes entgegengebracht haben. REHOBOT Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität aus. Wir hoffen, daß Ihnen dies Produkt über viele Jahre hinweg nützliche Dienste erweisen wird.

Um Funktionsstörungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, vor Anwendung des Produktes diese Gebrauchsanleitung zu studieren.

Technische Beschreibung (Fig. 1)

Max. Betriebsdruck:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Erforderlicher Luftdruck:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Kapazität:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Gesamte Ölmenge:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Effektive Ölmenge:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Gewicht einschl. Öl:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Alle -9200RC Modelle sind mit einem Messstab zur einfachen Steuerung des Ölstands ausgestattet..

PP70/80-9200RC ist mit Fernbedienungsrichtung versehen. Von der Bedieneinrichtung aus wird die Pumpe mit Hilfe zweier Tasten gesteuert – Start/Stopp und Entlasten.

PP70-9200RC/VA80 ist auch mit vier VA80 Absperrventilen und einem Manometer ausgestattet ist (Fig. 2, Pos. V).

Sicherheitsfunktion

Die Pumpe ist mit Sicherheitsventil zur Regelung des Ausgangsdrucks versehen. Das Sicherheitsventil ist fabriksseitig auf den max. Betriebsdruck eingestellt.

Installation

Druckluftanschluß

Die Pumpe benötigt mind. 0,6 Mpa (6 bar, 87 psi) Luftdruck, um einen Hydraulikdruck von 70 Mpa (700 bar, 10150 psi) bzw. 80 Mpa (800 bar, 11600 psi) zu erreichen. Achten Sie darauf, daß der Luftdruck 1,0 MPa (10 bar, 145 psi) nicht übersteigt, da hierdurch die Pumpe beschädigt werden kann. Für gute Funktion und lange Lebensdauer empfiehlt sich die Verwendung von sauberer Druckluft sowie Wasserabscheider. Druckluftanschluß mit G ¼" Anschluß gem. Abb. 2, Pos. A.

Anschluß des Hydraulikschlauchs

Hydraulikschlauch mit G 1/4" Kupplung (Fig. 2, Pos. P) oder REHOBOT Schnellkupplung anschließen.

Entlüftung des Hydrauliksystems

Beim Anschließen von Schläuchen und Werkzeugen kann sich Luft im Hydrauliksystem ansammeln und zu Funktionsstörungen führen. Das System entlüften, indem das Werkzeug/der Zylinder 3–4 Takte (Auspumpen auf volle Hublänge und Entlasten) gefahren wird. Darauf achten, daß das Werkzeug/der Zylinder niedriger als die Pumpe gehalten wird, um zu gewährleisten, daß die Luft in den Ölbehälter der Pumpe zurückströmt. Je nach Luftmenge in den angeschlossenen Schläuchen oder Werkzeugen kann ein Nachfüllen von Öl erforderlich sein, siehe Nachfüllen von Öl.

Anwendung

Vor Pump sollte die Transport Stecker mit dem mitgelieferten Öl abgelassen Stecker ersetzt werden Fig. 3.

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass die Transportschraube mit Dichtscheibe montiert ist vor dem Transport der Pumpe.

Start

Start-/Stopptaster (Fig. 4, Pos. P) am Bedienhebel drücken. Die Pumpe bleibt stehen und hält den erreichten Hydraulikdruck, wenn der Start-/Stopptaster losgelassen wird.

Entlastung

Rückklaufaste drücken (Fig. 4, Pos. R). Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Rücklauf erreicht ist.

ACHTUNG! Wenn die Pumpe beim Entlasten von Zylinder/Werkzeug überfüllt wird, läuft das überschüssige Öl durch das Entlüftungsventil ab.

Sonstiges Zubehör

Die Pumpe läßt sich mit Zubehör wie REHOBOT Manometer AMT801 (Fig. 2, Pos. M), Manometerhalter etc. ausstatten. Auch die Möglichkeit zum Anschließen einer Rücklaufleitung besteht. Sämtliche Zylinder, Zubehörausstattungen und Werkzeuge, die an die Pumpe angeschlossen werden, müssen in ihrer Konstruktion auf einen Druck ausgelegt sein, der mindestens dem maximalen Betriebsdruck der Pumpe entspricht. Achtung! Die Pumpe ist an der Hydraulikseite fabriksseitig mit einem auf den maximalen Betriebsdruck eingestellten Sicherheitsventil versehen. Das Sicherheitsventil darf nur von REHOBOT oder einer REHOBOT-Vertragswerkstatt eingestellt werden. Für einfache Reduzierung des Hydraulikdrucks empfehlen wir ein Reduzierventil für die Druckluftzufuhr.

Wartung & Service

Bei Bedarf bewegliche Teile wie Luftkolben und Ventil mit hochwertigem Schmierfett abschmieren.

Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, daß Service und Reparatur an diesem Produkt von kompetentem Personal ausgeführt werden. Bei geringster Unsicherheit wenden Sie sich bitte an Ihren Händler bezüglich Information über die nächstliegende Vertragswerkstatt.

Nachfüllen von Öl

Prüfen Sie vor der Anwendung den Ölstand. Dies ist leicht mit dem Messstab auf der Öleinfüll Stecker getan. Der Ölstand ist stets mit Zylinder/Werkzeug in unterster Lage (eingezogen) zu messen. Um gute Funktion zu gewährleisten, verwenden Sie bitte Hydrauliköl der Qualität entsprechend ISO VG 10.

- Stellen die Pumpe auf einer ebenen Fläche (Fig. 5).
- Ölnachfüllschraube entfernen (Fig. 5, Pos. A).
- Füllen Sie den Ölbehälter durch die Einfüllöffnung, bis der Ölstand 35 mm (1,38 in) von der oberen Kante des Deckels gemessen. Prüfen Sie, ob der Ölstand nicht den oberen Markierung am Messstab überschreiten (Fig 5, Pos. B).
- Öleinfüllschraube wieder einschrauben.

Merci de votre confiance en optant pour un produit REHOBOT. REHOBOT ne commercialise que des produits de qualité supérieure et nous comptons que ce produit vous rendra service pendant de longues années.

Pour éviter tout défaut de fonctionnement, il est recommandé de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Description technique (Fig. 1)

Pression de service max :	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Pression d'air nécessaire :	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Capacité:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Volume d'huile total :	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Volume d'huile utile:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Poids y compris huile :	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Tous les modèles de -9200RC sont équipés d'une jauge pour un contrôle facile du niveau d'huile.

PP70/80-9200RC, est munie d'un dispositif de commande à distance, qui commande la pompe via deux boutons ; démarrage/arrêt et décharge.

PP70-9200RC/VA80 est également équipé de quatre VA80 vannes d'arrêt et un manomètre (Fig. 2, pos. V).

Dispositif de sécurité

La pompe est munie d'une soupape de sécurité qui régule la pression de sortie. La soupape de sécurité est réglée en usine à la pression de service maximale.

Installation

Raccordement pneumatique

La pompe nécessite 0,6 MPa de pression d'air (6 bar, 87 psi) pour obtenir, 70 MPa (700 bar, 10150 psi) et 80 MPa (800bar 11600 psi) de pression pneumatique. Veiller à ce que la pression d'air ne dépasse pas 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), car cela peut endommager la pompe. Pour un bon fonctionnement et une durée de vie prolongée, utiliser de l'air comprimé pur avec un séparateur d'eau. Raccorder l'air comprimé avec le raccord G 1/4" selon Fig. 2, pos. A.

Raccordement de flexible hydraulique

Raccorder le flexible hydraulique avec un raccord G 1/4" (Fig. 2, pos. P) ou utiliser les raccords rapides REHOBOT.

Ventilation du système hydraulique

De l'air peut s'accumuler dans le système hydraulique lors du raccordement de flexibles et d'outils, ce qui peut provoquer des perturbations de fonctionnement. Ventiler le système en faisant tourner l'outil/le vérin 3-4 cycles (pomper la totalité de la course et décharger) sans charge. Veiller à ce que l'outil/le vérin soit maintenu à un niveau inférieur de la pompe pour permettre l'air de revenir jusqu'au réservoir d'huile de la pompe. Selon la quantité d'air présente dans les flexibles ou outils raccordés il peut être nécessaire de faire un appoint d'huile, voir Remplissage d'huile.

Utilisation

Avant de pompage, le bouchon de transport devrait être remplacé par le bouchon d'huile ventilé fourni, voir Fig. 3.

ATTENTION! Assurez-vous que le bouchon de transport avec la rondelle d'étanchéité est monté avant de transporter la pompe.

Démarrage

Enfoncer le bouton démarrage/arrêt (Fig. 4, pos. P) sur la poignée de commande. La pompe s'arrête et maintient la pression hydraulique obtenue lorsque le bouton démarrage/arrêt est relâché.

Décharge

Appuyez sur le bouton de retour (Fig. 4, article R). Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le cylindre est revenue à la position désirée.

ATTENTION ! Si la pompe est trop remplie lors de décharge du vérin/de l'outil, l'huile excédentaire sort par la soupape de désaération.

Autres accessoires

La pompe peut être munie d'accessoires tels que REHOBOT manomètre AMT801 (Fig. 2, pos M), fixation de manomètre, etc. Il est aussi possible de raccorder une conduite de retour. Tous les vérins, accessoires et outils raccordés à la pompe doivent être prévus pour une pression de service au moins égale à la pression de service maximale de la pompe. ATTENTION ! La pompe est dotée d'une soupape de sécurité côté hydraulique réglée en usine pour une pression de service maximale. La soupape de sécurité doit être réglée uniquement par REHOBOT ou par un atelier d'entretien agréé par REHOBOT. Pour réduire simplement la pression

Entretien & Maintenance

Au besoin, graisser les parties mobiles, comme le piston à air et la vanne avec de la graisse lubrifiante de qualité supérieure.

Pour des raisons de sécurité, la maintenance et les éventuelles réparations de ce produit doivent être effectuées par des personnes qualifiées. À la moindre hésitation, contacter votre revendeur pour obtenir les coordonnées de l'atelier de service agréé le plus près.

Remplissage d'huile

Vérifier le niveau d'huile avant utilisation. Cela se fait facilement en utilisant la jauge sur la fiche de remplissage d'huile. Le niveau d'huile doit toujours être mesuré avec le vérin/l'outil en position inférieure/enfoncée. Pour un bon fonctionnement, utiliser de l'huile hydraulique d'une qualité équivalente à ISO VG 10.

- Placez la pompe sur une surface plane (Fig. 5).
- Dévisser le bouchon de remplissage d'huile (Fig. 5, pos. A).
- Remplir le réservoir d'huile à travers le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau d'huile est de 35 mm (1,38 in), mesurée à partir du dessus du couvercle. Vérifiez que le niveau d'huile ne dépasse pas le repère supérieur de la jauge (Fig. 5, pos. B)
- Revisser le bouchon d'huile.

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door uw keus van dit REHOBOT produkt. REHOBOT staat voor produkten van hoge kwaliteit, en we hopen dat u dit produkt vele jaren met genoeg zult mogen gebruiken.

Om storingen in de werking te voorkomen is het raadzaam deze gebruiksaanwijzing door te lezen alvorens het produkt in gebruik te nemen.

Technische beschrijving (Fig. 1)

Max. werkdruk:

PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)

Vereiste luchtdruk: 0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)

Capaciteit:

PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)

Totaal olievolume: 9400 cm³ (573.6 in³)

Effectief olievolume: 9200 cm³ (561.4 in³)

Gewicht incl. olie:

PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Alle -9200RC modellen zijn uitgerust met een peilstok voor eenvoudige bediening van het oliepeil.

De PP70/80-9200RC is voorzien van een afstandsbediening. Vanaf het bedieningsmechanisme wordt de pomp aangestuurd met behulp van twee knoppen, start/stop en ontlasten.

PP70-9200RC / VA80 is ook uitgerust met vier VA80 afsluitkleppen en een manometer (Fig. 2, pos. V)

Veiligheidsfunctie

De pomp is voorzien van een veiligheidsklep, die de uitgaande druk reguleert. De veiligheidsklep is in de fabriek ingesteld op de maximale werkdruk.

Installatie

Persluchtaansluiting

De pomp heeft minimaal 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) luchtdruk nodig om 70 MPa (700 bar, 10150 psi) resp. 80 MPa (800 bar, 11600 psi) hydraulische druk te bereiken. Let erop dat de luchtdruk de 1,0 MPa (10 bar, 145 psi) niet overschrijdt, omdat dit schade aan de pomp kan veroorzaken.

Gebruik voor een goede werking en een lange levensduur schone perslucht met een waterafscheider. Sluit de perslucht aan met een G 1/4" koppeling volgens Fig. 2, pos. A.

Aansluiten van de hydraulische slang

Sluit de hydraulische slang aan met een G 1/4"-koppeling (Fig. 2, pos. P) of gebruik REHOBOT-snelkoppelingen.

Ontluchten van het hydraulisch systeem

Bij het aansluiten van slangen en werktuigen kan er zich lucht verzamelen in het hydraulisch systeem, met mogelijke storingen in de werking als gevolg. Ontlucht het systeem door het werktuig / de cilinder onbelast 3-4 cycli te laten lopen (uitpompen tot volle slaglengte en ontlasten). Let erop dat het werktuig / de cilinder lager staat dan de pomp, zodat de lucht kan terugstromen naar de olietank van de pomp. Afhankelijk van de hoeveelheid lucht in aangesloten slangen of werktuigen kan het nodig zijn olie bij te vullen, zie Olie bijvullen.

Gebruik

Voor pompen, moet het transport stekker worden vervangen door de meegeleverde geventileerde olieplug, zie Fig. 3.

LET OP! Zorg ervoor dat het transport stekker met afdichtring voor het transport van de pomp is gemonteerd.

Start

Druk de start/stopknop (Fig. 4, P) op de bedieningshandgreep in. De pomp komt tot stilstand en behoudt de bereikte hydraulische druk wanneer de start/stopknop wordt losgelaten.

Ontlasten

Druk de retourknop (Fig. 4, R) in. Houd de knop ingedrukt totdat de gewenste retour is verkregen.

LET OP! Indien de pomp overvol wordt bij het ontlasten van de cilinder / het werktuig, zal de overtollige olie door de ontluuchtingsklep naar buiten stromen.

Overige toebehoren

De pomp kan worden voorzien van toebehoren zoals een REHOBOT manometer AMT801 (Fig. 2, M), manometerhouder, enz.

Alle cilinders, toebehoren en werktuigen die op de pomp worden aangesloten dienen geconstrueerd te zijn voor een werkdruk die minstens beantwoordt aan de maximale werkdruk van de pomp. LET OP! De pomp is voorzien van een hydraulisch veiligheidsventiel, dat in de fabriek is afgesteld op de maximale werkdruk van de pomp. Het veiligheidsventiel mag alleen worden bijgesteld door REHOBOT of door een door REHOBOT geautoriseerde servicewerkplaats. Voor een eenvoudige reductie van de hydraulische druk raden wij u aan een reductieklep aan te brengen voor de binnenkomende lucht.

Onderhoud & Service

Smeer de bewegende onderdelen zoals de zuiger en de klep zonnodig met hoogwaardig smeervet.

Uit veiligheidsoverwegingen is het van belang dat service en reparatie van dit product uitgevoerd worden door een ter zake kundig iemand. Neem bij de geringste twijfel contact op met uw wederverkoper voor informatie over de dichtstbijzijnde erkende servicewerkplaats.

Olie bijvullen

Controleer het oliepeil vóór gebruik. Dit is eenvoudig te doen met behulp van de peilstok op de olieplug. Het oliepeil moet altijd worden gemeten met de cilinder / het werktuig in de onderste/ingetrokken stand. Gebruik voor een goede werking hydraulische olie van een kwaliteit die correspondeert met ISO VG 10.

- Plaats de pomp op een vlak oppervlak (Fig. 5).
- Demonteer de olieplug (Fig. 5, A).
- Vul het oliereservoir door de vulopening totdat het oliepeil is 35 mm (1,38 in), gemeten vanaf de bovenkant van het deksel. Zorg ervoor dat het oliepeil niet hoger zijn dan de bovenste markering op de peilstok (Fig. 5, B)
- Schroef de olieplug terug op zijn plaats

Complimenti per la fiducia dimostrata scegliendo un prodotto REHOBOT. Il marchio REHOBOT è sinonimo di prodotti di elevata qualità. È la nostra speranza che questo prodotto potrà darvi la massima soddisfazione per anni a venire.

Per evitare disfunzioni, Vi consigliamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

Descrizione tecnica (Fig. 1)

Pressione di esercizio max:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Pressione dell'aria min::	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Portata max:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Capacità totale olio:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Capacità effettiva olio:	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Peso incluso olio:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Tutti -9200RC modelli sono dotati di una astina per un facile controllo del livello dell'olio.

Il modello PP70/80-9200RC è dotato di telecomando. La pompa può dunque essere comandata con l'aiuto di due pulsanti di comando sul telecomando, avvio/arresto e scarico.

PP70-9200RC/VA80 è anche dotato di quattro VA80 intercettazione valvole e un manometro (fig. 2, pos. V).

Funzione di sicurezza

La pompa è dotata di una valvola di sicurezza che controlla la pressione di uscita. La valvola è regolata prima della consegna sulla pressione di esercizio max.

Installazione

Collegamento all'aria compressa

Per raggiungere una pressione idraulica di 70 MPa (700 bar, 10150 psi) o 80 MPa (800 bar, 11600 psi), la pompa necessita di una pressione dell'aria di almeno 0,6 MPa (6 bar, 87 psi). Accertarsi che la pressione dell'aria non superi 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), in quanto un'eccessiva pressione può danneggiare la pompa. Per assicurare un funzionamento corretto e duraturo, utilizzare aria compressa pulita, un separatore d'acqua. Effettuare il collegamento all'aria compressa con un raccordo da G 1/4" come mostrato in fig. 2, pos. A.

Collegamento del flessibile idraulico

Collegare il flessibile idraulico per mezzo di un raccordo G 1/4" (fig. 2, pos. P) oppure utilizzare i raccordi rapidi REHOBOT.

Spurgo dell'impianto idraulico

In occasione del collegamento di flessibili ed attrezzi può penetrare aria nell'impianto idraulico, con conseguenti disfunzioni. Spurgare l'impianto facendo funzionare l'attrezzo/cilindro 3-4 volte (portare alla corsa massima, quindi rilasciare) senza carico. Accertarsi che l'attrezzo/cilindro sia in posizione inferiore rispetto alla pompa per permettere all'aria di defluire nel serbatoio dell'olio della pompa. A seconda della quantità d'aria contenuta nei flessibili e negli attrezzi collegati può essere necessario provvedere al rabbocco dell'olio, vedere la sezione Rabbocco dell'olio.

Utilizzo

Prima di pompaggio, la spina di trasporto dovrebbe essere sostituito con il tappo olio sfiato in dotazione, vedere fig. 3.

Avvertenza — Assicurarsi che la spina di trasporto con la rondella di tenuta è montato prima di trasportare la pompa.

Avviamento

Premere il pulsante di avvio/arresto (Fig. 4, pos. P) sull'impugnatura di comando. Quando il pulsante di avvio/arresto viene rilasciato, la pompa si ferma e mantiene la pressione idraulica raggiunta.

Scarico

Premere il pulsante di ritorno (Fig. 4, pos. R). Tenere premuto il pulsante finché non viene raggiunta la pressione di ritorno desiderata.

Avvertenza — Se la pompa è troppo piena quando la pressione viene rilasciata dal cilindro/strumento, l'olio in eccesso riverserà attraverso il tappo dell'olio sfiato.

Altri accessori

La pompa può essere dotata di accessori quali REHOBOT manometro AMT801 (Fig. 2, pos M), attacco del manometro ecc. E' possibile il collegamento ad una conduttura di ritorno. Tutti i cilindri, gli accessori e gli attrezzi collegati alla pompa devono essere omologati per sopportare una pressione d'esercizio pari o superiore alla pressione d'esercizio max. della pompa. Nota - La pompa è dotata di una valvola di sicurezza sul lato idraulico, regolata in fabbrica per la max. pressione d'esercizio. La valvola di sicurezza può essere regolata esclusivamente da REHOBOT o centro di assistenza autorizzato REHOBOT. Per facilitare la riduzione della pressione idraulica, si consiglia l'installazione di una valvola riduttrice dell'aria in entrata.

Manutenzione & Assistenza

All'occorrenza, lubrificare le parti mobili, ad es. pistone pneumatico e valvola, con olio di alta qualità.

Per motivi di sicurezza, l'assistenza e la riparazione del presente prodotto devono essere affidate a personale esperto. Al minimo dubbio, chiedere al proprio rivenditore di indicare il centro di assistenza autorizzato più vicino.

Rabbocco dell'olio

Controllare il livello dell'olio prima dell'uso. Questo è facilmente fatto usando l'asta sul tappo di riempimento.

Il livello deve sempre essere misurato con il cilindro/attrezzo in posizione bassa/ritratta. Per assicurare un buon funzionamento, utilizzare olio idraulico conforme alla specifica ISO VG 10.

- Posizionare la pompa su una superficie piana (fig. 5).
- Svitare il tappo di rabbocco dell'olio (fig. 5, pos. A).
- Riempire il serbatoio dell'olio attraverso il foro di riempimento fino a che il livello dell'olio è di 35 mm (1,38 in) misurata dal bordo superiore del coperchio. Controllare che il livello dell'olio non superi il contrassegno superiore sull'astina (fig. 5, pos. B).
- Riavvitare il tappo di rabbocco dell'olio.

Gracias por la confianza demostrada al elegir un producto REHOBOT. Nuestra marca es nombre de productos de alta calidad y nuestro deseo es que pueda utilizar nuestros productos durante muchos años.

Para evitar perturbaciones en el funcionamiento, le recomendamos leer completamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Descripción técnica (Fig. 1)

Presión de trabajo máxima:	
PP70-9200RC (/VA80)	70 MPa (700 bar, 10150 psi)
PP80-9200RC	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Presión de aire necesaria:	0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)
Capacidad:	
PP70-9200RC (/VA80)	1070-200 cm ³ /min. (65-12 in ³ /min)
PP80-9200RC	710-130 cm ³ /min. (43-8 in ³ /min)
Volumen de aceite total:	9400 cm ³ (573.6 in ³)
Volumen de aceite efectivo	9200 cm ³ (561.4 in ³)
Peso incluso aceite:	
PP70/80-9200RC	20 kg (44.1 lbs)
PP70-9200RC/VA80	28,3 kg (62,4 lbs)

Todos los modelos -9200RC están equipados con una varilla para facilitar el control de nivel de aceite.

El modelo PP70/80-9200RC tiene mando a distancia para controlar la bomba con dos botones de mando: arranque/parada y descarga. PP70-9200RC/VA80 también está equipado con cuatro VA80 válvulas de cierre y un medidor de presión (Fig. 2, pos. V)

Función de seguridad

La bomba incorpora válvula de seguridad que regula la presión saliente. La válvula de seguridad se ajusta en fábrica para presión de trabajo máxima.

Instalación

Conexión del aire de presión

La bomba requiere una presión de aire de un mínimo de 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) para alcanzar presiones hidráulicas de 70 MPa (700 bar, 10150 psi) y 80 MPa (800 bar, 11.600 psi) respectivamente. Controlar que la presión de aire no supere 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), de lo contrario podrían ocasionarse daños en la bomba. Para garantizar un buen funcionamiento y alargar la vida útil, usar aire de presión limpio con separador de agua. Conectar el aire de presión con un conector G 1/4" según se muestra en la Fig. 2, pos. A.

Conexión de la manguera hidráulica

Conectar la manguera hidráulica con un acoplamiento de G 1/4" (Fig. 2, pos. P) o acoplamientos rápidos REHOBOT.

Purga de aire del sistema hidráulico

Al conectar mangueras y herramientas puede acumularse aire en el sistema hidráulico, con posibles perturbaciones del funcionamiento. Purgar el sistema activando 3-4 ciclos de herramienta/cilindro (bombear con carrera total y descargar) sin carga. La herramienta/el cilindro debe estar más bajo que la bomba para que el aire pueda volver al depósito de aceite de la bomba. Dependiendo de la cantidad de aire que haya en las mangueras o herramientas conectadas, puede ser necesario añadir aceite; véase Llenado de aceite.

Empleo

Antes de bombeo, el tapón de transporte debe ser reemplazado por el tapón de aceite ventilada suministrado véase la Fig. 3.

¡ATENCIÓN!: Asegúrese de que el tapón de transporte con la arandela de sellado está montado antes de transportar la bomba.

Arranque

Presionar el botón de arranque/parada (Fig. 4, pos. P) de la empuñadura de mando. La bomba se para y conserva la presión hidráulica alcanzada cuando se suelta el botón de arranque/parada.

Descarga

Presionar el botón de retorno (Fig. 4, pos R). Mantener presionado el botón hasta conseguir el retorno deseado.

¡ATENCIÓN!!: Si la bomba se llena en exceso al descargar el cilindro/herramienta, el aceite sobrante saldrá por la válvula de purga de aire.

Accesorios varios

La bomba puede ser equipada con diversos accesorios como REHOBOT manómetro AMT801 (Fig. 2, pos. M), portamanómetros, etc. También hay posibilidad de conectar un conducto de retorno. Todos los cilindros, accesorios y herramientas que se conectan a la bomba, deben estar contruidos para una presión de trabajo correspondiente, como mínimo, a la presión máxima de trabajo de la bomba. ¡ATENCIÓN!: La bomba se suministra de fábrica equipada con válvula de seguridad en la sección hidráulica. La válvula está regulada para dispararse a la presión máxima de trabajo y sólo debe ser regulada por técnicos de REHOBOT o por un taller de servicio autorizado por REHOBOT. Para lograr una reducción sencilla de la presión hidráulica, se recomienda el uso de una válvula reductora de la presión del aire de entrada.

Mantenimiento

Si fuese necesario, engrasar con grasa de alta calidad, las piezas móviles como puedan ser el brazo móvil y la válvula.

Servicio

Por razones de seguridad es importante que los trabajos de servicio y reparación de este equipo sean efectuados por personas capacitadas. Si hubiera cualquier duda, contactar con el distribuidor para averiguar dónde se encuentra el servicio oficial más cercano.

Llenado de aceite

Controlar el nivel de aceite antes de usar el equipo. Esto se hace fácilmente con la varilla en el tapón de llenado de aceite. El nivel de aceite debe medirse siempre con el cilindro/la herramienta en la posición más baja/introducida. Para un funcionamiento óptimo, utilizar aceite hidráulico de calidad ISO VG 10.

- Coloque la bomba sobre una superficie plana (Fig. 5).
- Quitar el tapón de llenado de aceite (Fig. 5, pos. A).
- Llene el depósito de aceite a través del orificio de llenado hasta que el nivel de aceite es de 35 mm (1,38 pulgadas) medida desde el borde superior de la tapa. Compruebe que el nivel de aceite no supere la marca superior de la varilla (Fig. 5, pos. B)
- Enroscar el tapón de llenado de aceite.

Obrigado pela confiança demonstrada em nós ao adquirir um produto REHOBOT. REHOBOT significa produtos de alta qualidade, sendo o nosso desejo que este produto lhe seja útil durante muitos anos.

Para evitar irregularidades de funcionamento, recomendamos a leitura integral destas instruções, antes de utilizar o produto.

Descrição Técnica (Fig. 1)

Pressão máxima de trabalho:
 PP70-9200RC (/VA80) 1070-200 cm³/min. (65-12 in³/min)
 PP80-9200RC 710-130 cm³/min. (43-8 in³/min)

Pressão de ar requerida: 0,65-1,0 MPa (6,5-10 bar, 94-145 psi)

Capacidade:
 PP70-9200RC (/VA80) 1070-200 cm³/min. (65-12 in³/min)
 PP80-9200RC 710-130 cm³/min. (43-8 in³/min)

Volume total de óleo: 9400 cm³ (573.6 in³)

Volume efectivo de óleo: 9200 cm³ (561.4 in³)

Peso incluindo óleo:
 PP70/80-9200RC 20 kg (44.1 lbs)
 PP70-9200RC/VA80 28,3 kg (62,4 lbs)

Todos os modelos -9200RC estão equipados com uma vareta para facilitar o controle do nível de óleo.

A PP70/80-9200RC está munida de dispositivo de controlo remoto. A bomba é comandada a partir do dispositivo de controlo remoto, com a ajuda de dois botões de comando para arranque/paragem e descarga. PP70-9200RC / VA80 também é equipado com quatro válvulas VA80 e um medidor de pressão (Fig. 2, pos. V)

Função de segurança

A bomba está munida de Válvula de segurança que regula a pressão de saída. A Válvula de segurança vem regulada de fábrica, para pressão máxima de trabalho.

Instalação

Ligação do ar comprimido

A bomba necessita de um mínimo de 0,6 MPa (6 bar, 87 psi) de pressão de ar para alcançar as pressões hidráulicas de 70 MPa (700 bar, 10150 psi) e 80 MPa (800 bar, 11.600 psi). Providencie de forma à pressão do ar não ultrapassar 1,0 MPa (10 bar, 145 psi), uma vez que isso poderia danificar a bomba. Utilize ar comprimido puro, com extractor de água, para garantir um bom funcionamento e uma longa vida útil. Acople o ar comprimido com um engate G 1/4" de acordo com a Fig. 2. pos. A.

Ligação de mangueira hidráulica

Ligue a mangueira hidráulica com conexão G 1/4" (Fig. 2, pos. P) ou use conexões rápidas REHOBOT.

Purga do sistema hidráulico

Ao ligar as mangueiras e ferramentas, pode acumular-se ar no sistema hidráulico, o que pode provocar perturbações de funcionamento. Purgue o sistema, fazendo funcionar a ferramenta 3 ou 4 ciclos (dê à bomba até atingir o curso máximo e descarregue) sem carga na ferramenta. Trate de manter a ferramenta/cilindro a um nível inferior ao da bomba, de forma a permitir que o ar retorne ao depósito de óleo da bomba. Pode ser necessário reabastecer óleo, dependendo da quantidade de ar existente nas mangueiras ou na ferramenta (ver Abastecimento de óleo).

Utilização

Antes de iniciar a bomba, a ficha de transporte deve ser substituído com o bujão de óleo ventilado fornecidos, ver Fig. 3.

NOTA: Certifique-se de que a ficha de transporte com arruela de vedação é montado antes de transportar a bomba.

Arranque

Pressione o botão de arranque/paragem (Fig. 4, pos. P) no punho de manobra. Quando se soltar o botão de arranque/paragem, a bomba pára e mantém a pressão hidráulica atingida.

Descarga

Pressione o botão de retorno (Fig. 4, pos R). O botão deve ser mantido pressionado até ser atingido o retorno pretendido.

NOTA: Se a bomba encher demais quando se descarregar o cilindro/ferramenta, o óleo em excesso escorre para fora através da válvula de purga.

Outros acessórios

A bomba pode ser munida de outros acessórios, tais como REHOBOT manómetro AMT801 (Fig. 2, pos M), suporte de manómetro etc. Há a possibilidade de acoplamento de tubo de retorno. Todos os cilindros, acessórios e ferramentas que sejam ligados à máquina deverão estar construídos para aguentar uma pressão de trabalho equivalente, pelo menos à pressão máxima de trabalho da bomba. ATENÇÃO: A bomba vem equipada de fábrica com uma válvula de segurança, no lado hidráulico, ajustada para a pressão máxima de trabalho. A válvula de segurança só deverá ser ajustada por REHOBOT ou por oficina de assistência autorizada por REHOBOT. Para de forma simples reduzir a pressão hidráulica, recomendamos válvula redutora da pressão do ar comprimido de entrada.

Manutenção

Quando necessário, lubrifique peças móveis tais como êmbolo de ar e válvulas com massa lubrificante de alta viscosidade.

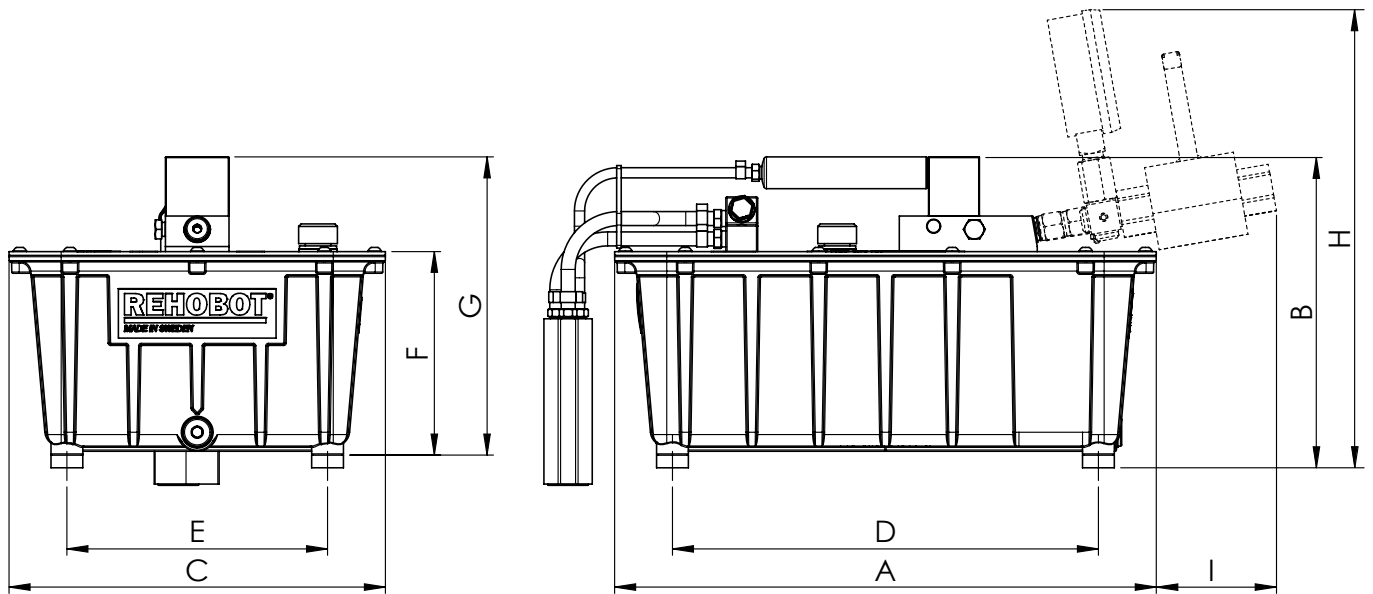
Assistência técnica

Por motivos de segurança, é importante que a assistência técnica e reparação deste produto sejam efectuados por pessoa competente. No caso de ter dúvidas, contacte o seu revendedor para se informar sobre o endereço da oficina de assistência técnica autorizada mais próxima.

Abastecimento de óleo

Verifique o nível de óleo antes de usar a bomba. Isso é facilmente feito com a vareta do óleo na tampa de enchimento de óleo. O nível de óleo deve ser sempre avaliado com o cilindro/ferramenta em posição inferior/recolhida. Para um bom funcionamento, use óleo hidráulico de qualidade equivalente a ISO VG 10.

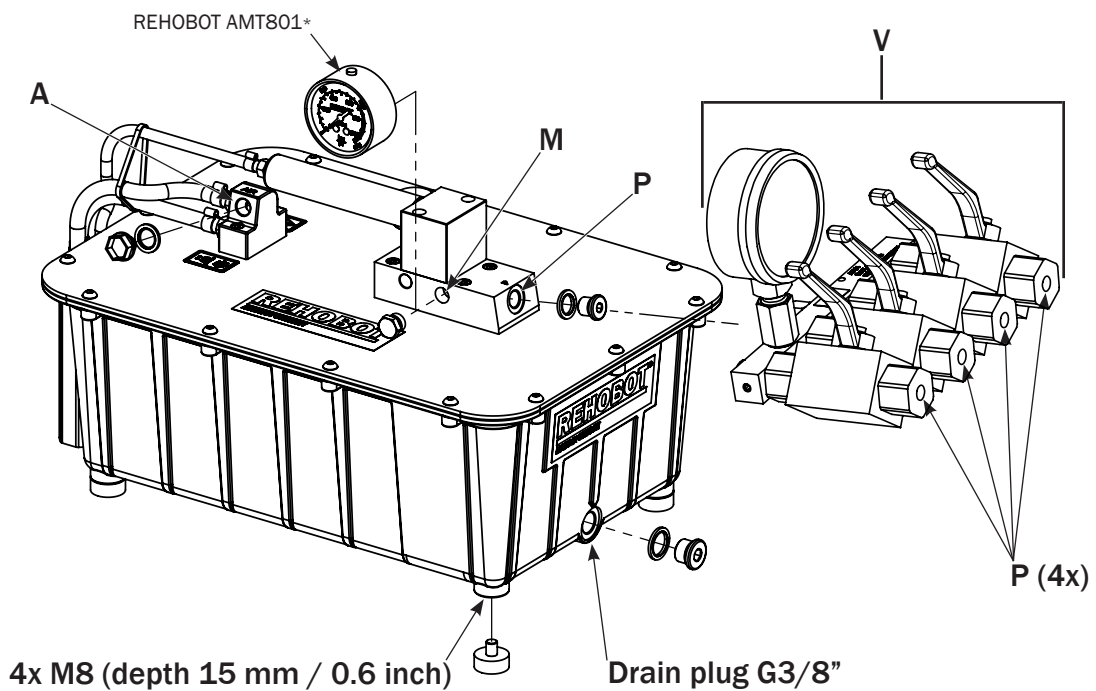
- Coloque a bomba sobre uma superfície plana (Fig 5).
- Desenrosque e remova o bujão de abastecimento de óleo (Fig. 5, pos. A).
- Encher o reservatório de óleo através do orifício de enchimento até que o nível de óleo é de 35 mm (1,38 in), medida a partir da borda superior da tampa. Verifique se o nível do óleo não a marca superior da vareta de medição (Fig. 5, pos. B)
- Volte a enroscar o bujão de abastecimento do óleo.



	A	B	C	D	E	F	G	H*	I*
mm	426	245	296	335	205	160	235	373	104
inch	16.8	9.8	11.7	13.2	8.1	6.3	9.3	14.7	4.1

*) PP70-9200RC/VA80

Fig. 1



* säljes separat/ selges separat/ sælges separat/myydään erikseen/ sold separately/
 separat erhältlich/ vendu séparément/ afzonderlijk verkocht/
 venduto separatamente/ se vende por separado/ vendido separadamente

Fig. 2

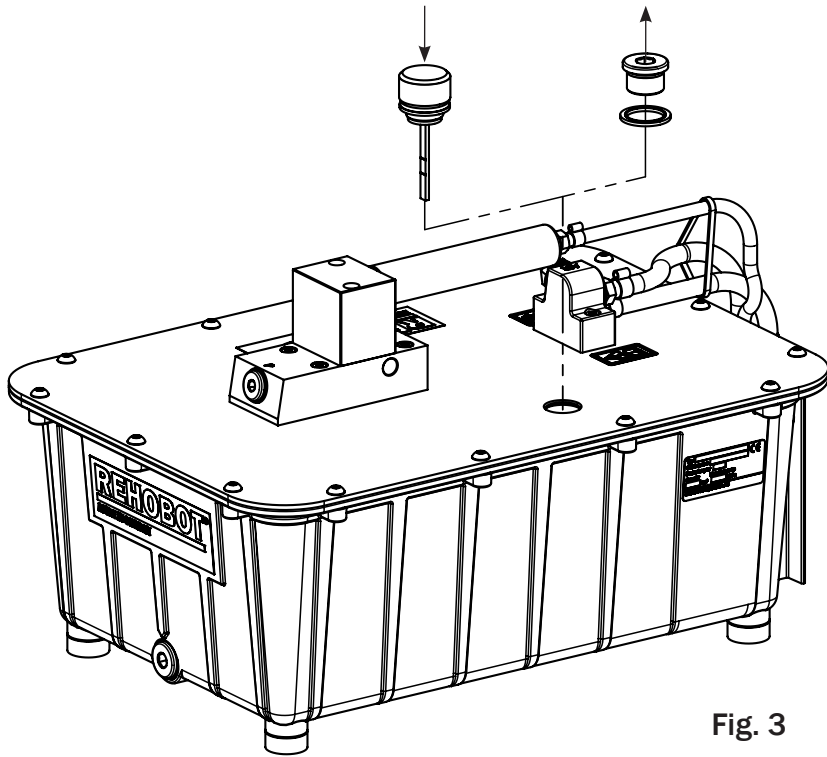


Fig. 3

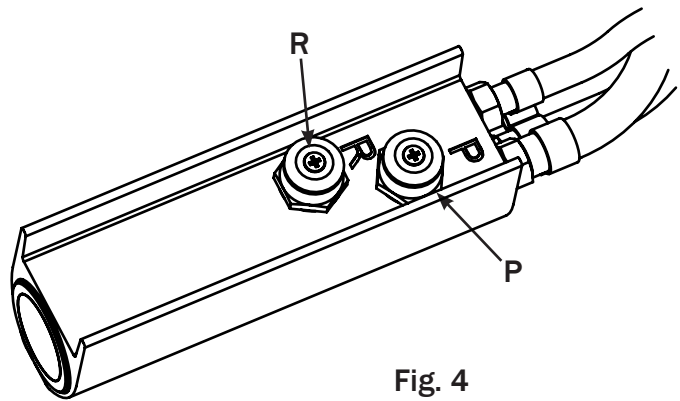


Fig. 4

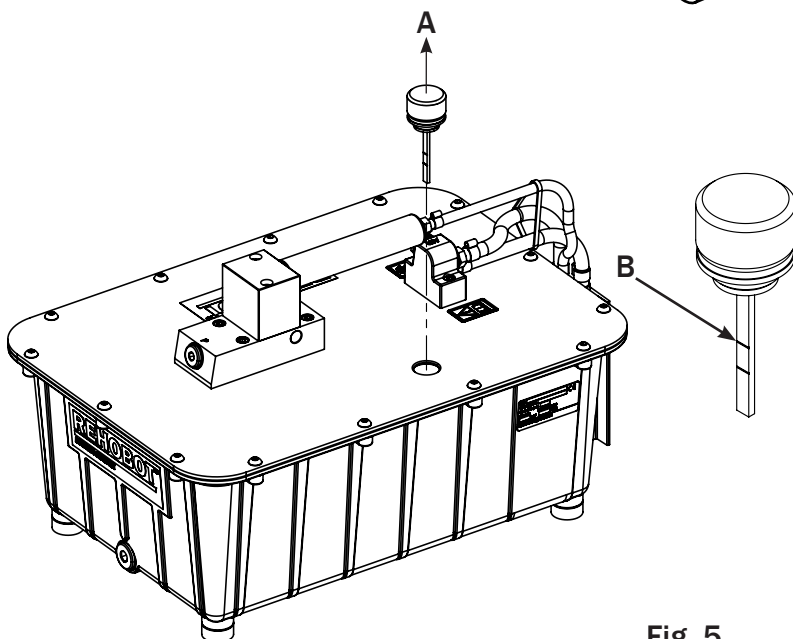


Fig. 5

REHOBOT®

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, REHOBOT Hydraulics AB
 Adress: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SVERIGE
 Behörig person: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB

försäkrar härmed under eget ansvar att följande produkter, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med villkoren i 2006/42/EC "Machinery Directive".

NO

EF-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SVERIGE
 Autorisert person: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB,

erklærer på eget ansvar at følgende produkter som denne samsvarserklæringen gjelder for, er i samsvar med kravene i "Machinery Directive" nr. 2006/42/EF.

DK

EU-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SVERIGE
 Bemyndiget person: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB,

erklærer hermed under ansvar, at følgende produkter, der er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med betingelserne i 2006/42/EU "Machinery Directive".

FI

Y:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, REHOBOT Hydraulics AB
 Osoite: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, RUOTSI
 Valtuutettu edustaja: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joita tämä vakuutus koskee, täyttävät "Machinery Directiven" 2006/42/EC vaatimukset.

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, REHOBOT Hydraulics AB
 Address: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SWEDEN
 Authorised officer: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB

hereby declare under our sole responsibility that the following products to which this declaration relates are in conformity with the requirements of 2006/42/EC "Machinery Directive".

DE

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-631 80 Eskilstuna, SCHWEDEN
 Zuständiger Mitarbeiter: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB

erklären hiermit in Eigenverantwortung, dass folgende, von dieser Erklärung erfassten Produkte den Bestimmungen der „Machinery Directive“ (2006/42/EC) entsprechen.

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse : Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, LA SUÈDE
 Personne autorisée : Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB

déclarons par la présente, sous notre seule responsabilité, que les produits suivants couverts par cette déclaration sont en conformité avec les conditions de 2006/42/CE « Machinery Directive ».

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, REHOBOT Hydraulics AB
 Adres: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-631 80 Eskilstuna, ZWEDEN
 Bevoegd persoon: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB

verklaren hierbij geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de normen in de richtlijn 2006/42/EG "Machinery Directive".

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La REHOBOT Hydraulics AB
Indirizzo: Skjulstagatan 11A, Box 1107
SE-631 80 Eskilstuna, SVEZIA
Responsabile: Kjell-Roger Holmström
REHOBOT Hydraulics AB
garantisce sotto la propria responsabilità che gli articoli
indicati nella presente dichiarazione sono conformi alle
condizioni indicate nella Direttiva 2006/42/EC "Machinery
Directive".

ES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, REHOBOT Hydraulics AB
Morada: Skjulstagatan 11A, Box 1107
SE-631 80 Eskilstuna, SUÉCIA
Pessoa responsável: Kjell-Roger Holmström
REHOBOT Hydraulics AB
vimos por este meio declarar que o seguinte produto,
abrangido pela declaração, se encontra em conformidade
com as condições da norma 2006/42/CE "Machinery Direc-
tive".

PT

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Nosotros, REHOBOT Hydraulics AB,
Dirección: Skjulstagatan 11A, Box 1107
SE-631 80 Eskilstuna, SUECIA
Responsable: Kjell-Roger Holmström
REHOBOT Hydraulics AB
declaramos por la presente bajo nuestra exclusiva re-
sponsabilidad la conformidad de los siguientes productos,
a los que se refiere esta declaración, con las disposiciones
de la 2006/42/CE "Machinery Directive".

Description and identification of the machinery:

Description:

Hydraulic pump.

Function:

**Air pressure driven pump unit complete with oil container.
PPxx- 9200 series**

Model/Type:

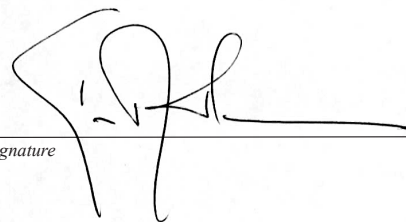
PP70-9200RC, PP70-9200RC/VA80, PP80-9200RC,

Serial number:

1400000-001 to 1799999-999

Eskilstuna, 2015-06-22

Place and date



Signature

Kjell-Roger Holmström, President/CEO

Clarification of signature and position

(SE) Garanti
 För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas.

Garantin gäller under förutsättning att produkten använts på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner. Garantin omfattar t.ex. ej: - skador uppkomna genom normal förslitning eller bristfälligt underhåll - skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning - modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB - skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar.

För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive tillverkarens garantivillkor som bifogas varje produkt. Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte. REHOBOT Hydraulics AB påtar sig härutöver inget ansvar.

(FR) Garantie
 REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de la date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier.

Cette garantie est applicable sous réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas: - les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant - les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge - les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB - les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que

d'origine REHOBOT. En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

(NO) Garanti
 For dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produktions- og materialfeil. I løpet av produksjonsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrolltester for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garantien gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at garantiersetting skal utgå, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises.

Garantien gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner. Garantien omfatter for eksempel ikke: - skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold - skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning - endringer eller ombygninger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB - skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservedeler enn REHOBOT originaldelar.

For el- og bensinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's forpliktelser basert på de respektive produsentenes garantivilkår, som er vedlagt hvert produkt. Ved krav i henhold til garantien kontakter du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverksted for reparasjon eller eventuelt bytte. REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.

(NL) Garantie
 Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabricage- en materiaalfouten. Het product is tijdens de fabricage een aantal controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.

De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen en instructies. De garantie omvat bijv. niet: - schade ten gevolge van slijtage of gebrekking onderhoud. - schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting. - veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB. - schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.

De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de Elektro- en benzinmotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantievooraardes van de fabrikanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtstbijzijnde geautoriseerde serviceplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.

(DK) Garanti
 REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstillings- og materialefej for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garantien dækker kun nye produkter og er gyldig 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garantien gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.

Garantien er kun gyldig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner. Garantien omfatter f.eks. ikke: - skader opstået ved normal slitage eller mangelfuld vedligeholdelse - skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning - modificering eller ombygning, som ikke er godkendt af REHOBOT Hydraulics AB - skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originaldele.

For de el- og benzinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelser på de pågældende producenters garantivilkår, som vedlægges hvert produkt. Ved påberøelse af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udskiftning. REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.

(IT) Garanzia
 Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurarne qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricevuva comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.

La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio: - danni provocati da usura normale o da manutenzione carente; - danni provocati da un uso inadeguato od eccessivo del prodotto; - modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB; - danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.

Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.

(FI) Takuu
 REHOBOT Hydraulics AB myöntää tälle tuotteelle valmistus- ja materiaalivirheet kattavan täyden takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu.

Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normaalla tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata esim.: - normaalisti kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja - virheellisesti käsitellystä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vikoja - ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritettuja muutoksia ja lisäyksiä - muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varaosien käytöstä aiheutuneita vikoja

Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myytyn sähkö- ja bensinmoottoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko. valmistajan takuuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana. Esitä takuuvaatimukset jälleennyhtäessä, jotta saat tiedot lähimmästä valtuutetusta huoltokorjaamosta tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten. REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita velvoitteita.

(ES) Garantía
 REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.

La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso. La garantía no cubre por ej.: - daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente - daños causados por operación deficiente o sobrecarga - modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB - daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT.

Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos junto con los productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.

(GB) Guarantee
 REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase.

The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided. The guarantee does not cover, e.g.: - damage caused by normal wear or lack of maintenance - damage caused by misuse or overloading - modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB - damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts.

For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned, enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

(PT) Garantia
 REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebeu o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.

A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrangue por exemplo: - Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção. - Estragos causados por uso erróneo ou sobrecarga. - Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB. - Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT. Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto

com os produtos REHOBOT, o compromisso da REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.

(DE) Garantie
 Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgezeigt werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht.

Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde. Die Garantie umfaßt z. B. keine - durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden - durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden - Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind - Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind.

Für Elektro- und Benzinmotoren, die gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederverkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.

(中) 质量保証
 REHOBOT 公司提供全面的质保，这包括制造和材料方面的故障。在其制造过程中，产品已经过了多项控制检验从而确保了它的安全、高效和优质性能。质保范围只包括新的产品，有效期限为从客户收到产品之日起12个月。根据质保提出要求时，要出示原始收据。只有用正常的方式并且按照所提供的说明书使用产品的情况下质保才有效。

质保范围不包括：正常磨损或缺乏保养导致的损害 错误的使用或过载引起的损害 未经REHOBOT公司批准而进行修改或重建而引起的损害 不使用REHOBOT原始备件引起的损害 对于与REHOBOT产品配套销售的电气和汽油发动机，REHOBOT公司的承诺是基于相关制造商的质保期，这在

每个产品上都有附注说明。根据质保提出的要求应该提交到您的销售商，他将告诉您最近的维修服务处以利于您去维修或更换。除此之外，REHOBOT公司不接受任何责任。